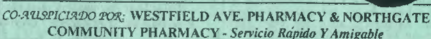
LA HISPANIDAD

SEMANARIO HISPANO

CON EL HISPANO EN MENTE

GRATIS 4 DE JULIO DE 1992

VOL: 4 NO: 157 P.O.Box 1190, Camden, NJ 08105



CAMDEN CELEBRA...
PARADA SAN JUAN BAUTISTA, 1992

(Información en la página 3)



En la foto podemos apreciar a un grupo de personas mayores, que fueron homenajeados por la Agencia, Hispanic Family Center.

(Información en la página 2)

Conozca sobre...

BAYAMÓN!!!

(Busque en la pág.2)

CONTENIDO:



CIVICAS Y CULTURALES

AGENCIA HISPANA CELEBRA

"DIA DEL ENVEJECIENTE"

El pasado mes de mayó, la Agencia-Hispanic Family Center - llevó a cabo una gran festividad para los miembros de su "Programa de Personas Mayores", acto que tuvo lugar en un hotel de Cherry Hill.

A esta actividad, dedicada a nuestras personas mayores, asistieron alrededor de 230 personas, quienes recibieron atención individual.

Al comenzar el acto, se le rindió homenaje póstumo al Sr. Juan Ramón Dones, quien en años anteriores, cooperó con dicha actividad, brindando su arte dramático. También se homenajeó al "Envejeciente del Año, siendo la Sra. Ernestina Delgado, por su desinteresada labor voluntaria.

El Sr. Agustin Cabrera fué seleccionado, "El Abuelo del Año", a quien se conoce como buen padre y esposo.

Un grupo de voluntarios, recibieron certificados de mérito, lo cuál provocó en ellos una gran alegría. Hubo además tres sorteos, siendo ganadores de los mismos tres de los envejecientes participantes de dicha actividad.

Luego de una exquisita cena, confeccionada por un chef puertorriqueño, los envejecientes comenzaron a disfrutar del baile, amenizado por un gran trio, quien interpretó bellas melodias del ayer....y de hoy.

OCASION ESPECIAL

Con mucho cariño y amor, deseamos felicitar a nuestro querido hijo,

Edward (Kino) Gonzalez

quien se graduó de la Escuela Woodrow Wilson, el dia 22 de junio, 1992.



A pesar de haber estado afectado de salud, Edward ha demostrado que, cuando se quiere, se puede. Su lucha fué dura,y su esfuerzo fué mayor. Ojalá y muchos sigan su ejemplo!

"Felicitaciones y que sigas hacia adelante, te deseamos, tus padres que te quieren mucho, Esmeralda y Elvin, y tus hermanos, Edwin y Elvin...y demás familiares".

BAYAMÓN

Año de Fundación: 1772
Orígen del nombre: Posiblemente derivado del nombre del cacique AYMAMON.
Personalidades: José Celso Barbosa Alcalá, José Antonio Dávila, Francisco Oller, Manuel Dueño, Chuito el de Bayamón
Curiosidades: El Pueblo del Chicharrón
Festivales: Festival del Chicharrón y Feria Artesanal, en Octubre.

LA HISPANIDAD Tel: 342-8159
P.O. Box 1190, Camden, NJ 08105 1 Cent



Publicidad / Editora : Luz Marina
Asistente General : Odilia Lebrón
Artes / Gráficas : Diana Morales
Secretario : Rafael Ochoteco
Distribución : Félix Cardona Jr.
Columnista : Alicia Santos

Les exhortamos a que patrocinen a nuestros auspiciadores.

LA HISPANIDAD no se solidariza con las opiniones vertidas en el semanario.

No somos responsables por errores de impresión.

CAMDEN CELEBRA PARADA SAN JUAN BAUTISTA, 1992

Por: Luz Marina

Con gran éxito, y bajo un candente sol, se llevó a cabo la gran Parada San Juan Bautista, 1992, culminando así las festividades en conmemoración al Santo Patrón de San Juan de Puerto Rico.

La parada fué dirigida por el Gran mariscal, Sr. José Delgado, siendo los padrinos el Sr. Willie Santos y la Sra. Elsa Colón, quienes cortaron la cinta para dar comienzo a la ceremonia. Actuó como maestro de ceremonias, el Sr. Danny Montes. Esta parada fué dedicada al gran compañero, Juan Ramón Dones.

Más de 40 grupos participantes, desfilaron desde la Escuela Rafael Cordero-Molina, hasta las calles 3 y Mickle Blvd., deleitando con sus bailes rítmicos, música y otras atracciones, al gran público que hizo acto de presencia. Entre los primeros que desfilaron, se encontraba la carroza de Su Majestad, Erika Kristina Moreno y su corte.

Durante el mes de junio, se llevaron a cabo las siguientes actividades, conmemorando al Santo Patrón:

* Servicio Religioso (Misa Anual):
  31 de mayo - Iglesia Nuestra Señora de Fátima
* Izamiento de la Bandera:
  1ro de junio - City Hall Plaza, Camden
* Recepción a Comerciantes y Profesionales:
  3 de junio - Barbour League Club
* Reinado/Coronación:
  6 de junio - Rutgers, Camden
* Feria de Salud - Bilingüe:
  11 de junio - Administration Building Market St., Camden
* Dia Cultural/Latino:
  13 de junio - Walt Whitman Center
* Homenaje a los Senior Citizens/Distinguidos:
  19 de junio - Escuela San José
* Dia Familiar:
  20 de junio - Parque Dudley Grange
* Banquete Anual:
  26 de junio - Woodbine Inn
* Parada Anual San Juan Bautista:
  28 de junio - Escuela Rafael Cordero-Molina

Al finalizar la parada, le fueron otorgados premios a los siguientes participantes:

Grupos marchando:

1er premio
Cramer Hill Athletic Association

2ndo premio
Iglesia Holy Name

Grupos de Bailes:

1er premio
Las Merengueras de la Escuela McGraw/ Virgen Santiago

2ndo premio
Isabel Miller Youth Services

3er premio
No. Camden Dance & Ensemble

Carrozas:

1er premio
Puerto Rican Unity for Progress (PRUP) (El Coqui y la Amapola)

2ndo premio
Un empate entre, Hispanic Family Center y Mi Casita Daycare

Mejor Actuación Individual:

El Museo del Pueblo - Denise Torres con la interpretación de..."En mi Viejo San Juan".

Grupo musical:

Grupo Infantil - Borinquen Baila

Luego de los premios, el público disfrutó bailando al compás de la buena música de Tempo '90.

Así damos por terminado una vez más, las festividades de San Juan Bautista.

Felicitamos al Comité de la Parada y a su presidente, Sr. Calaf, por tan árdua labor.

Hasta el próximo Año!!!

OCASIÓN ESPECIAL

Felicitaciones para Yaritza Torres, quien se graduó de 8vo grado de la Escuela Intermedia Veterans, el dia 19 de junio.

Yaritza fué objeto de 11 certificados y una placa. Fué además la que tuvo a cargo la representación de la clase gradwanda. Esto significa mucho para Yaritza, y también para nosotros, ya que con sólo dos años de haber venido de Puerto Rico, Yaritza ha sabido superarse, romper las barreras del idioma, y alcanzar sus primeros logros.



"Mucho éxito en tu futuro, Yaritza. Nos sentimos muy orgullosos de ti. Tus padres, Félix y Nitza y tus hermanitos: Brenda, Axel y Claudine. Congratulations....We Love You!!!

****

Deseo felicitar a mis queridos amigos Guiselle Alvarado, Ruth Baltodano, Claudia Luna y Angel Peillo, quienes se graduaron de Woodrow Wilson, el dia 22 de junio.

"Muchas felicidades y éxito en el futuro, les desea..... Rafael."

****

Felicidades al Sr. Carmelo Cruz, quien cumple 70 años de edad, el dia 16 de julio.
Lo felicitan, sus hijos; Junior, Rosin, Betsy e hijos y Andrea Cruz.

El Hispanic Family Center está de plácemes, ya que tres de sus empleadas cumplen un año más de vida:

Sra. Laura Hernández-Payne, (Directora del Centro); el dia 2 de julio

Evelyn Santiago - el dia 3 de julio

Lucy Ferrer - el dia 21 de julio.

Para todas ellas, nuestras más sinceras felicitaciones!



....y ¿qué dice Alicia?

Queridos Lectores:

Para finalizar nuestra Parada de San Juan Bautista, deseo de todo corazón informarles que todas las actividades del mes de junio, 1992, fueron un éxito total.

La gran Parada de San Juan Bautista el pasado domingo, marcó un gran final, con un desfile sensacional y después, con la orquesta Maldonado, en un tremendo concierto, en Wiggins Park.

El desfile estuvo magnífico y gracias a Dios, nuestro pueblo de Camden tuvo la oportunidad de presenciar nuestra parada anual.

Todos los hispanos se tiraron a la calle y sólo pude observar alegría entre nosotros mismos. Los números que participaron en el desfile, se destacaron, de acuerdo a su música y su destreza bailable.

Nosotros les damos las gracias a ese tremendo comité y a Benjamín Calaf, presidente, como también a nuestro Gran Mariscal, José Delgado, que lució muy elegante y como siempre, muy orgulloso de Puerto Rico, ya que llevaba su guayabera estilo puertorriqueño.

El Museo del Pueblo presentó un número de plena, con un retrato de Juan Ramón Dones, en conmemoración. Y a propósito, esta parada fué dedicada a Juan Ramón Dones, ya fallecido.

FAVOR DE PATROCINAR A NUESTROS AUSPICIADORES

RINCÓN POETICO

SALUDOS

Me complazco en saludar
Al Sr. José Delgado,
también a Lito Morán
y a Alfredo Santiago.

Wanda García, Carmen Pérez
también a Sonia Santiago,
Para mí, sería un honor
dirigirme con franqueza
todos juntos, como hermanos
ayudando en la pobreza.

Estimados directores
líderes de la comunidad,
a Nancy Hernández, Norma
Santos
les deseo felicidad.

Eliud Gautier, como está
permítame presentarme,
que todos queden conformes
pero que nadie se alarme.

Hermanos de esta ciudad
vamos a darnos la mano,
para vivir agrupados
todos juntos, como hermanos.

El pueblo está decayendo
casi no se haya vivienda,
por falta de un alcalde
que luche, que nos atienda.

Yo conozco a un buen amigo
hombre cabal, generoso,
Este es José Delgado
que luchará por nosotros.

También está José Rodríguez
y les voy a recordar,
que en cuestión de vivienda,
él nos puede ayudar.

NOTICIAS DE... INTERES

INICIAN PROYECTO EN EAST CAMDEN!

En una breve ceremonia en las calles Federal & Westfield, se inició el Proyecto de Construcción en el este de Camden. Dicha ceremonia se llevó a cabo el pasado lunes.

A esta reunión, asistieron alrededor de veinte oficiales locales y estatales, incluyendo al Representante de los Estados Unidos, Robert Andrews y al alcalde de la ciudad, Aaron Thompson.

Este nuevo proyecto, a un costo de $400,000, incluye nuevas aceras, ochenta árboles a lo largo de la calle Federal, entre las calles 22 & 27 y en Westfield Avenue, entre las calles 26 & 27; además, luces en las calles (como las del Acuario).

Otro de los planes, es el de reconstruir el viejo teatro Arlo, para hacer un centro de vivienda para personas de edad avanzada (Senior Citizens).

INFORMESE USTED!

Ahora que se acerca el verano y el tiempo de playas, es conveniente que sepa estos datos:

El Sindrome de Inmersión, es una dolencia que se produce al zambullirse en aguas frias. Se producen mareos, náuseas, y deseos de vomitar. Puede tener la pérdida del conocimiento y el peligro de ahogarse. Es un fallo de adaptación del Sistema Circulatorio. No se olvide de introducirse suavemente en el agua, sobre todo, en los dias más frios.

PENSAMIENTO...

La esperanza hace falta, para lograr lo que falta!

HUMOR:

Un jóven invita a su amiga a dar un paseo en su auto...

- Es usted una persona bien bondadosa (dice la mujer).
- ¿Por qué?
- Por invitarme a salir.
- Y eso...¿que **tiene** que ver?
- ¡Mucho! ¿Ha escuchado los rumores que se hablan por ahi, de mi?
- ¡Por supuesto! ¿Por **qué** cree entonces, que la invité a salir?

CLASIFICADOS



P.R.D. MANAGEMENT, INC.

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

Anuncia que ya se están aceptando aplicaciones para una lista de espera

Los interesados deben solicitar personalmente, en la oficina de Franklin Square Village, localizada en Station & Hildebrand Avenues, Glendora, N.J., desde el lunes, 13 de julio, hasta viernes, 17 de julio, 1992. Las aplicaciones deben ser devueltas a la misma dirección, no más tarde del viernes, 31 de julio, a las 3:00 pm. y no serán aceptadas, después de esa fecha.

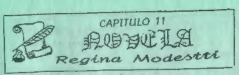
Sección 8 (Renta) Basada en Ingreso Anual:

1 persona -	$23,050
2 personas -	$26,350

Elegibilidad: Senior Citizens - 62 años en adelante; Personas Impedidas e Incapacitadas - 18 años en adelante.

Se le dará prioridad a personas con Preferencias Federales Mandatorios, en asistencia de viviendas y/o residentes de Gloucester Township.

NO LLAMADAS - Parking disponible frente del edificio.



Angel Luis continúa hablando con Vanessa, por teléfono:
- Dile a la Srta. Duarte que no puedo ir a trabajar hoy.
-Está bien, cuando llegue Bianca, le diré.
-¿Qué sucede? ¿Todavia no ha llegado?
-No, ni ella ni el señor Rios se han aparecido por aqui hoy. A lo mejor lleguen más tarde, pero no te apures, yo le daré personalmente el mensaje, ¿ok? ¡Hasta mañana, muñeco!
-Hasta mañana, muñeca. ¡Y gracias!
- ¡Bye!
- ¡Listo! (dice colgando el teléfono.)
-¿En realidad te duele la espalda?
-Sí, estoy molido: tengo la espalda hecha trizas.
-No te apures, luego te daré un masaje que te hará sentir mucho mejor.
-Y...¿qué preparaste de desayuno?
-Nada especial...sólo unos panqueques con fresas.
- ¡Panqueques...me encantan los panqueques con fresas!
- ¡Qué bueno! Me imaginé que te encantarían.
-Acertaste ...¿sabes? Cada dia que pasa me sorprendes más. ¿Cómo conoces nis gustos?

-Toda mujer conoce los gustos del hombre que ella ama (dice poniendo el plato de panqueques con fresa en la mesa, con un vaso de jugo)
-¿Y tú, no vas a desayunar?
- No, esta mañana tomé café y eso es todo hasta las tres de la tarde.
-¡Con razón te mantienes tan bien! Esa dieta es una maravilla; estás mejor que esos programas dietéticos que aparecen anunciados en las revistas de la editorial (dice con la boca llena)
- No hables con la boca llena, payaso.... Mira cómo tienes la boca llena de fresas... (rie a carcajadas) Mira como está el niño! (continúa riendo)
- Ven, dame un beso.
- ¿Para qué? (dice coqueteando)
- Para que pruebes mi sabor a fresa... Acercándose, se dan apasionado beso y uno de los gatos comienza a maullar.
- ¿Ves lo que has hecho? Fico está celoso, porque mamá te dió un beso.
- ¿Qué... también tienen nombre?
- Sí, y te los voy a presentar. Vengan acá. Vengan... conozcan a papá.
- ¿A papá?
- Sí, a papá. Mira Angel Luis, pon atención, esta es Abby, este es Bosco, Cilo, Danny, esta es Ely y Fico, el celoso que ya conoces, este otro es Gary y estas dos son Holy e Ivy, este grandote que está aqui es Joe, esta es Kiki, este es Leo, uno de los más fieros de mis hijos y por último, Monny, mi gatita bella.
- Si están por órden alfabético y todo!
- Sí, así me fué más fácil a la hora de nombrarlos.
- ¡Sorprendente! ¿Cuánto tiempo hace que los tienes?
- Trece años....
- Casi todo lo que tiene que ver contigo, está relacionado con el trece. Vives en la casa #13 de la calle 13 y avenida 113 y tienes trece gatos siameses y hace trece años enviudaste.
- ¡Correcto! Y hacían trece años que no sentía la pasión y el amor de un hombre como tú! CONTINUARA.........

MENSAJE A LOS GRADUANDOS:

Sé el sacrificio que han tenido durante doce años, para terminar el curso y obtener el diploma deseado. Han pasado años, soportando frío, lluvia, nieve y aún así, han continuado sin descanso por recibir el pan dulce de la enseñanza.
Hoy son jóvenes, ya casi adultos, llevan por delante un bello futuro. Sigan estudiando con fé, hacia un porvenir. No den oportunidad a aquellas personas que van por caminos erróneos, a estropear sus vidas.
La sabiduría y la inteligecia , es de quien la busca y sabe apreciarla. Yo les deseo de todo corazón, un mundo lleno de esperanzas, éxitos y triunfos y, espero que dentro de unos años , sean ya doctores, ingenieros, abogados y hombres de grandes logros en la rama de los negocios. La vida es bella, y puede ser aún más, si sabemos aprovechar la sabiduría que nos brinda Dios. **HERMANA ODDY**

SU HORÓSCOPO

Por: Hermana ODDY

ARIES: (Mar. 21 - Abr. 19)

Algunas personas de Aries están en la mejor etapa para salir de viajes y para proyectar nuevass ideas negociables. El sol está muy positivo en estos días y Venus, para que logres cualquier idea que sea progresiva. Tus asuntos sentimenntales van bien y puedes lograr muchas cosas más.

Tu número: 641

TAURO: (Abr. 20 - Mayo 20)

Vas a comenzar con muchas ideas, que te serán de ayuda en tus asuntos matrimonial, con tus hijos y con tu empleo, o negocio; irán mejorando para el mes próximo, empezando el 13 de julio. Vienen amistades a visitarte en este verano. Si eres soltero/a, encontrarás el afecto del ser amado.

Tu número: 433

GEMINIS: (Mayo 21 - Jun.20)

Tus relaciones amorosas, o conyugales, pueden ser más correspondidas, si tratas de ser más comprensible y amable con tu pareja. Te esperan dias de triunfos en tus relaciones sociales y en tu vida, más economía. Marte y Venus te protegerán en junio y agosto, permitiendo salida a tus ideas creativas.

Tu número: 523

CANCER: (Jun. 21 - Jul. 22)

Estás un poco retraído/a para decidirte a gastar el dinero en negocios, que crees puedes perder. Hay veces que hay que jugar a perder, o ganar, todo es tener suerte. Alguien que te aprecia, va a darte ayuda. Te ves lleno de luz y de progreso, en los meses de agosto y sept.

Tu número: 028

LEO: (Jul. 23 - Ago. 22)

En este verano, vás a obtener ganancias en lo que te propongas. Un ángel de luz estará contigo, los dias 11 y 13 de julio. Buen tiempo para emprender negocios. Ten cuidado con tu salud. Tus asuntos sentimentales, se ven en progreso.

Tu número: 868

VIRGO: (Ago. 23 - Sept. 22)

Debes tomarte unos días de reposo en el campo. Necesitas llenarte de la energía del sol, del aire y de la naturaleza; respirar aire puro. Todo lo que necesitas para este verano , lo vas a obtener, con ayuda de Dios. Alguien te va a dar una sorpresa.

Tu número: 7435

LIBRA: (Sept. 23 - Oct. 22)

Para tí, Librano, hay mucha energía cósmica y astral, en estos dias. Tus problemas van a mejorar por su propia iniciativa. Tus caminos se ven claros. Muchos proyectos están en camino, pero debes ser puntual y tener fé en tí mismo/a. El romance te atrae; ten cuidado!

Tu número: 671

ESCORPION: (Oct. 23 - Nov. 22)

La luna trae un mensaje para tí. Todos tus proyectos van a ser realizados, con ayuda de la luz astral. El dilema que tienes con un familiar tuyo, terminará, y tú recibirás un alivio grande en tu alma. Todo lo que planees en julio, se realizará. No te alarmes, si recibes una noticia de alguien familiar, o amigo.

Tu número: 222

SAGITARIO: (Nov. 23 - Dic. 21)

Recibirás una llamada de tu tierra natal. Harás un viaje, por asuntos familiares. Un dinero en camino, te ayudará a resolver el problema económico que tienes . Tus relaciones amorosas, o conyugales, debes atenderlas a tiempo, con más cariño y comprensión .

Tu número: 092

CAPRICORNIO: (Dic. 22 - Ene. 19)

No te afanes tanto por las cosas de la vida; todo aparecerá a su debido tiempo. Atiende tu salud y no te eches todo al hombro. Te van a visitar algunas personas; cuidado con lo que hables! Muchas veces, es bueno escuchar y callar. Si alguien te debe dinero de mucho tiempo, vás a recuperarlo.

Tu número: 179

LA COCINA DE MAMÁ



ALBONDIGAS DE PLATANO VERDE

Ingredientes:

1 cda. mantequilla
2 plátanos verdes
2 huevos

Salsa:

1 cda. aceite
2 cdas. cebolla picada
1 diente ajo
½ taza salsa de tomate
1 taza agua

Procedimiento:

Hierva los plátanos verdes en agua de sal y májelos con la mantequilla. Añada los huevos enteros a la mezcla y bátala hasta que quede unida. Déle forma de bolitas a la masa.

(Salsa) En un sartén, caliente el aceite y añada el ajo, la cebolla, la salsa de tomate y el agua. Cocine a fuego lento. Eche las albóndigas en la salsa y deje cocinar por 5 minutos.

Cortesia; "Vida Diaria"

SU HOROSCOPO

ACUARIO: (Ene. 20 - Feb. 19)

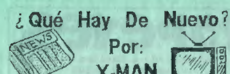
Tus caminos se ven más claros, para el mes de agosto. Los problemas económicos van a mejorar y podrás salir de apuros. Neptuno y Júpiter enviarán su fuerza planetaria, para que todo se te cumpla como lo deseas. Ten cuidado con amistades falsas!

Tu número: 494

PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 20)

En este verano, debes frecuentar el campo, para que te llenes de aire puro para el funcionamiento de tu organismo; a veces te falta un poco de aire. Las faenas diarias son muchas y necesitas descansar. Tus ingresos aumentarán. Te sentirás bien con ayuda de Dios y de los astros.

Tu número; 682



COMENTARIOS......SIN LIMITE

A los amantes de telenovelas, prepárense, porque este lunes 6 de julio, comienza la nueva novela de Telemundo (Canal 61), "MUNDO DE FIERAS".

"MUNDO DE FIERRAS", es la exitosa telenovela venezolana, producida por Venevisión, que el año pasado alcanzó las más altas cifras de sintonía en la historia de Venezuela.

La super-producción es protagonizada por Catherine Fullop, Jean Carlo Simancas, Rosalinda Serfaty y Luís José Santander.

No se la pierda, por el Canal 61, en el horario de las 8:00 pm.

* * * * * * * * * * * * * * * * * *

Cristina en inglés está de lo más bien. El programa que transmite CBS (Canal 10) todos los dias, a las 9:00 am, está compitiendo con los "grandes talk-shows" de la TV americana.

Hasta ahora, Cristina ha presentado muy buenos temas de discusión, su inglés es bastante bueno y el estudio de TV es más grande, permitiendo asi más público del que aparece en su programa hispano.

ADELANTE CRISTINA !!!

* * * * * * * * * * * * * * * * * *

Omar Fierro, vuelve a las pantallas televisivas en "Cuando Llega el Amor" que transmite Univisión, todos los dias a las 3:00 pm.

El noviecito, o el ex (lo que sea) de Verónica Castro, comparte estelares, con la cantante-actríz Lucero (antes Lucerito).

* * * * * * * * * * * * * * * * * *

